

Zmluva o poskytnutí grantu
číslo 2023/ 1046

Táto zmluva	15 -08- 2023
bola zverejnená	16 -08- 2023
nadobudla účinnosť	15 -08- 2023
V Trenčíne dňa	15 -08- 2023

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení, v súlade so zákonom č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších zmien a v súlade so Všeobecne záväzným nariadením Trenčianskeho samosprávneho kraja číslo 39/2021 o poskytovaní grantov na podporu environmentálnych projektov na území Trenčianskeho samosprávneho kraja (ďalej len „zmluva“ v príslušnom tvare) medzi zmluvnými stranami označenými ako

Poskytovateľ:

Názov: Trenčiansky samosprávny kraj
Sídlo: K dolnej stanici 7282/20A, 911 01 Trenčín
IČO: 36126624
DIČ: 2021613275
Štatutárny zástupca: Ing. Martina Lamačková, vedúca ORR
na základe poverenia zo dňa 19.6.2023
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu vo formáte IBAN: SK51 8180 0000 0070 0050 4489
Kontaktná osoba: Andrea Molnárová
Email: andrea.molnarova@tsk.sk
(ďalej len „poskytovateľ“ v príslušnom tvare)

a

Prijímateľ:

Názov: Obec Podskalie
Sídlo: 018 22 Podskalie 62
Právna forma: 801- Obec
Inštitucionálny sektor: 13130 - Miestna samospráva
Štatutárny zástupca: Zuzana Dočekalová
IČO: 00628476
DIČ: 2020692234
Bankové spojenie: KOMASK2X - Prima banka
Číslo účtu vo formáte IBAN: SK35 5600 0000 0028 3580 6001
Kontaktná osoba: Zuzana Dočekalová
Email: obec.podskalie@gmail.com
(ďalej len „prijímateľ“ v príslušnom tvare)

Článok 1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom zmluvy je poskytnutie grantu prijímateľovi z rozpočtu Trenčianskeho samosprávneho kraja prostredníctvom environmentálneho grantového programu s názvom „Zelené oči“

Oblasť podpory: PRIAME AKTIVITY

v sume špecifikovanej v článku 2 ods. 2.6 tejto zmluvy na podporu realizácie poskytovateľom schváleného projektu s názvom „**Podskalská alej**“ (ďalej len „projekt“) ako aj určenie zmluvných podmienok, práv a povinností poskytovateľa a prijímateľa pri poskytnutí tohto grantu.

- 1.2 Prijímateľ prijíma grant podľa odseku 1.1 tohto článku bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve a len na účel uvedený v článku 2 tejto zmluvy.

Článok 2 Účel, výška a spôsob poskytnutia grantu

- 2.1 Táto zmluva sa uzatvára na základe rozhodnutia predsedu TSK číslo TSK/2023/07559-5 zo dňa 30.06.2023 o schválení žiadosti o grant č. 2023-03-14 (ďalej aj ako „žiadost“).
- 2.2 Prijímateľ sa zaväzuje poskytnutý grant použiť výlučne tak, aby bol dosiahnutý cieľ grantového programu a výlučne na úhradu schválených výdavkov na realizáciu aktivít projektu, ktoré sú uvedené v Prílohe č. 1 tejto zmluvy a za splnenia podmienok uvedených v tejto zmluve.
- 2.3 Prijímateľ je povinný viesť prijaté finančné prostriedky na bankovom účte, ktorého je vlastníkom. Prijímateľ sa zaväzuje udržiavať účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy otvorený, a to až do doby finančného ukončenia realizácie projektu.
- 2.4 Prijímateľ sa zaväzuje aktivity projektu realizovať riadne a včas podľa schváleného harmonogramu, ktorý tvorí Prílohu č. 2 zmluvy.
- 2.5 Prijímateľ je povinný informovať poskytovateľa o presných termínoch realizácie aktivít, ktoré sa týkajú participácie občanov na projekte a vzdelávania najneskôr 7 dní pred ich realizáciou na email uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 2.6 Poskytovateľ a prijímateľ sa dohodli, že:
- a) poskytovateľ poskytne prijímateľovi grant maximálne do výšky **2 000,00 eur** (slovom: dvetisíc eur) na realizáciu schválených aktivít projektu,
 - b) prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje (napr. sponzorské a pod.) na financovanie projektu, ktoré sa rovnajú rozdielu celkových výdavkov projektu a poskytnutého grantu uvedeného v odseku 2.6 písm. a) tohto článku,
 - c) prijímateľ ďalej zabezpečí ďalšie vlastné zdroje na financovanie projektu na úhradu všetkých výdavkov projektu, ktoré nebudú poskytovateľom schválené na základe predloženého vyúčtovania.
- 2.7 Prijímateľ nesmie požadovať na realizáciu schválených aktivít projektu dotáciu, alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila duplicitné financovanie, alebo spolufinancovanie zo zdrojov rozpočtových kapítol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov, alebo zdrojov EÚ.

2. 8 Prijímateľ berie na vedomie, že grant, a to aj každá jeho časť je finančným prostriedkom vyplateným z rozpočtu poskytovateľa. Kontrolu použitia týchto finančných prostriedkov, ukladanie a vymáhanie sankcií za porušenie finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch SR.
2. 9 Celková výška poskytnutého grantu je maximálna, nesmie byť prekročená a nie je možné jej dodatočné navýšenie. V prípade navýšenia skutočne vynaložených nákladov súvisiacich s realizáciou projektu, tieto náklady znáša výlučne prijímateľ na vlastné náklady.
2. 10 Grant bude poukázaný jednorazovo na bankový účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 15 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy.
2. 11 Ustanovenia iných právnych predpisov o spôsobe nakladania s finančnými prostriedkami poskytnutými podľa tejto zmluvy nie sú touto zmluvou dotknuté.
2. 12 V prípade, ak výsledná suma skutočne vynaložených výdavkov schválených položiek, na ktoré poskytovateľ poskytuje grant bude nižšia ako suma uvedená v ods. 2.6 písm. a) tohto článku, prijímateľovi dotácie vznikne nárok na grant len do výšky skutočných a riadne preukázaných vynaložených výdavkov.
2. 13 Hmotnú zodpovednosť za poskytnutý grant preberá prijímateľ dňom jeho pripísania na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
2. 14 Prijímateľ zodpovedá za dodržanie zákonných postupov v zmysle zákona o verejnom obstarávaní v platnom znení a porušenie tohto zákona zo strany prijímateľa sa považuje za podstatné porušenie podmienok zmluvy, s ktorým je spojená povinnosť vrátiť poskytnutý grant.
2. 15 Prijímateľ je povinný počas platnosti a účinnosti zmluvy informovať verejnosť o pomoci, ktorú na základe zmluvy získa. Spôsob informovania prijímateľ definoval v žiadosti o grant. Toto informovanie je povinný preukázať v záverečnej správe projektu (fotkami, linkami na webové stránky, prípadne kópiou tlačovín).
2. 16 Prijímateľ sa zaväzuje prezentovať Trenčiansky samosprávny kraj (poskytovateľ) podľa Grafického manuálu pre publicitu projektov TSK. Okrem prezentácie TSK je prijímateľ povinný pri informovaní uvádzať, že projekt bol podporený v rámci grantového environmentálneho programu Zelené oči, ktorý tvorí súčasť projektu Zelená župa.
2. 17 Prijímateľ je ďalej povinný uvádzať pri informovaní logo Zelená župa.
2. 18 Poskytovateľ sa zaväzuje dodať prijímateľovi v elektronickej podobe Grafický manuál pre publicitu projektov TSK s erbom poskytovateľa a logom projektu Zelená župa.

Článok 3

Spôsob a termín vyúčtovanie grantu

3. 1 Prijímateľ je povinný zaslať vyúčtovanie poskytnutého grantu poskytovateľovi najneskôr do 30 dní od fyzického ukončenia realizácie aktivít projektu. Platí, že v mesiaci, v ktorom má dôjsť ku fyzickému ukončeniu projektu, ktorý je stanovený v Prílohe č. 2 zmluvy, je možné za dátum fyzického ukončenia považovať posledný deň v danom mesiaci. V prípade fyzického ukončenia realizácie aktivít projektu v termíne kratšom ako 30 dní pred ukončením bežného roka, t.j. pred 31.12.2023, vyúčtovanie predloží prijímateľ najneskôr do 5. januára nasledujúceho kalendárneho roka, t.j. do 05.01.2024.

- 3.2 Vyúčtovanie predkladá prijímateľ na formulári k vyúčtovaniu grantov spolu so záverečnou správou projektu prostredníctvom <https://zeleneoci.egrant.sk>. Po vyplnení a elektronickom odoslaní prijímateľ záverečnú správu a vyúčtovanie vytlačí, podpíše a zašle poštou alebo osobne doručí na podateľňu TSK.
- 3.3 K záverečnej správe projektu prikladá prijímateľ aj fotodokumentáciu jednotlivých aktivít a dosiahnutých výsledkov. Fotodokumentácia sa predkladá výlučne elektronicky prostredníctvom <https://zeleneoci.egrant.sk>. V prípade, že žiadateľ nepredloží fotodokumentáciu niektorých aktivít, je povinný vrátiť tú časť grantu, ktorá bola poskytnutá na výdavky súvisiace s aktivitou, ktorú nevie fotkami preukázať. Prijímateľ je zároveň povinný predložiť aj fotodokumentáciu z participácie občanov na projekte a vzdelávacích aktivitách, v prípade, že prijímateľ nepredloží fotodokumentáciu týchto aktivít, je poskytovateľ oprávnený požadovať vrátenie celého grantu, prípadne jeho časti.
- 3.4 K vyúčtovaniu prijímateľ predloží kópie účtovných dokladov preukazujúcich ich čerpanie. Účtovné doklady musia mať všetky náležitosti, ktoré určuje zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších právnych predpisov, ako aj prílohy k účtovným dokladom. Kópie účtovných dokladov sa predkladajú výlučne elektronicky prostredníctvom <https://zeleneoci.egrant.sk>. Všetky predložené účtovné doklady musia byť označené textom „Grant Zelené Oči“, opečiatkované (ak prijímateľ disponuje pečiatkou) a podpísané štatutárnym zástupcom organizácie.
- 3.5 Finančné prostriedky, ktoré prijímateľ použije v rozpore so stanoveným účelom grantu sa zaväzuje prijímateľ vrátiť na účet poskytovateľa, z ktorého boli poskytnuté, najneskôr do 30 dní odo dňa doručenia upovedomenia prijímateľovi o zistení rozporu v použití finančných prostriedkov so stanoveným účelom (variabilný symbol: 2023-03-14).
- 3.6 Nevyčerpané finančné prostriedky je prijímateľ povinný vrátiť na účet poskytovateľa najneskôr do termínu predloženia vyúčtovania, pričom túto skutočnosť vo vyúčtovaní uvedie spolu s dokladom preukazujúcim toto vrátenie (variabilný symbol: 2023-03-14).
- 3.7 Správu z administratívnej finančnej kontroly zasiela poskytovateľ prijímateľovi do 60 dní od predloženia vyúčtovania. V prípade zistenia nedostatkov vyúčtovania je prijímateľovi zaslaný návrh správy z AFK v zmysle zákona č. 357/2015 o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Lehota na doručenie správy z AFK v tom prípade začína znova plynúť dňom informovania poskytovateľa o odstránení zistených nedostatkov.

Článok 4

Kontrola poskytnutia grantu a porušenie finančnej disciplíny

- 4.1 Kontrolu správnosti čerpania grantu, jeho účelu, úplnosť a správnosť predložených dokladov k zúčtovaniu, je poskytovateľ oprávnený vykonávať v zmysle príslušných právnych predpisov a interných predpisov poskytovateľa upravujúcich nakladanie s verejnými finančnými prostriedkami.
- 4.2 Prijímateľ je povinný vytvoriť podmienky pre kontrolu podľa predchádzajúceho odseku tohto článku zmluvy zástupcami poskytovateľa, najmä kontrolu na mieste, čo zahŕňa aj kontrolu originálnych účtovných dokladov a dokladov súvisiacich s realizáciou projektu.
- 4.3 Prijímateľ berie na vedomie, že nedodržanie, alebo porušenie ktorejkoľvek z dohodnutých zmluvných podmienok, za ktorých sa grant poskytol, alebo nehospodárne, neefektívne, neúčinné a neúčelové použitie grantu prijímateľom, sa považuje okrem iného



za porušenie finančnej disciplíny v zmysle ustanovenie § 31 ods. 1 zákona o rozpočtových pravidlách.

- 4.4 Prijímateľ berie na vedomie, že ak pri nakladaní a použití grantu poruší finančnú disciplínu niektorým zo spôsobov uvedených v § 31 ods. 1 zákona o rozpočtových pravidlách, porušenie takejto finančnej disciplíny bude poskytovateľ sankcionovať v závislosti od druhu porušenia podľa § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
- 4.5 Prijímateľ je povinný zrealizovať projekt tak, ako bol schválený grantovou komisiou a dodržať všetky podmienky stanovené poskytovateľom v oznámení o výsledku vyhodnotenia žiadosti. Prijímateľ je povinný všetky aktivity a výdavky, na ktoré bol grant poskytnutý zdokumentovať fotografiami, ktoré prikladá k záverečnej správe projektu.
- 4.6 Prijímateľ berie na vedomie, že ak nesplní alebo akýmkoľvek spôsobom poruší svoje povinnosti uvedené v zmluve a dohodnuté zmluvné podmienky, môže sa to považovať za porušenie pravidiel a podmienok, za ktorých bol grant poskytnutý a v takomto prípade je prijímateľ povinný poskytnutý grant vrátiť poskytovateľovi.
- 4.7 V prípade, že prijímateľ nevykoná a nepredloží vyúčtovanie riadne a včas, nebude oprávnený žiadať o grant v období nasledujúcich najmenej piatich rokov.
- 4.8 Poskytovateľ bude grant nezučtovaný v stanovenom termíne považovať za bezdôvodné obohatenie a prijímateľ je povinný grant bezodkladne (najneskôr však do 5 dní od doručenia vyzvania na jeho vrátenie) vrátiť na účet poskytovateľa.
- 4.9 Na povinnosť prijímateľa vrátiť poskytnutý grant alebo jeho pomernú časť, ktorá bude použitá v rozpore s príslušnými ustanoveniami tejto zmluvy nemá vplyv skutočnosť, že porušenie zmluvnej povinnosť nebolo prijímateľom zavinené.

Článok 5 Zmeny údajov

- 5.1 Akékoľvek zmeny, ktoré by menili charakter projektu nie sú možné.
- 5.2 Zmeny identifikačných údajov prijímateľa a jeho partnerov je prijímateľ povinný písomne oznámiť poskytovateľovi do 15 kalendárnych dní od vzniku tejto zmeny.

Článok 6 Vyhlásenia zmluvných strán

- 6.1 Prijímateľ dáva podpísaním tejto zmluvy súhlas so zverejňovaním informácií a údajov uvedených v žiadosti o grant, vyúčtovaní a v záverečnej správe z projektu na webovom sídle poskytovateľa.
- 6.2 Prijímateľ vyhlasuje, že údaje, ktoré sú obsahom tejto zmluvy ako aj všetky informácie obsiahnuté v žiadosti a všetkých sprievodných a doplnujúcich dokumentoch a dokladoch, sú pravdivé, úplné a taktiež, že poskytovateľovi nezamlčal žiadne informácie, ktoré by mohli mať vplyv na poskytnutie grantu, alebo uzatvorenie zmluvy.
- 6.3 Ak poskytovateľ zistí, že prijímateľ uviedol v žiadosti, vyúčtovaní, záverečnej správe z projektu, alebo v ďalších dokumentoch súvisiacich s projektom preukázateľne nepravdivé, lživé a zavádzajúce informácie, nie je prijímateľ oprávnený žiadať opätovne o grant po dobu nasledujúcich troch rokov od takéhoto zistenia.

- 6.4 Prijímateľ vyhlasuje, že nie je v likvidácii, že na jeho majetok nie je vyhlásený konkurz ani vedená reštrukturalizácia podľa zákona č. 7/2005 Z. z. o konkurze a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, nie je v nútenej správe ani ozdravnom režime podľa zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 6.5 Prijímateľ ďalej vyhlasuje, že zabezpečí hospodárne, efektívne, účinné a účelové vynakladanie poskytnutého grantu v súlade so zákonom o rozpočtových pravidlách.

Článok 7

Komunikácia zmluvných strán

- 7.1 Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná komunikácia súvisiaca s touto zmluvou si pre svoju záväznosť vyžaduje písomnú formu, v rámci ktorej sú zmluvné strany povinné uvádzať číslo žiadosti a názov projektu podľa tejto zmluvy.
- 7.2 Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú pre vzájomnú písomnú komunikáciu používať poštové adresy uvedené v záhlaví tejto zmluvy.
- 7.3 Vzájomná komunikácia súvisiaca s touto zmluvou môže prebiehať aj elektronicky prostredníctvom emailu za podmienok stanovených poskytovateľom. V rámci tejto formy komunikácie je prijímateľ povinný uvádzať číslo žiadosti podľa tejto zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú pre vzájomnú elektronickú komunikáciu používať emailové adresy uvedené v záhlaví tejto zmluvy.
- 7.4 V prípade písomnej formy komunikácie sa písomnosť považuje za doručenie dňom prevzatia písomnosti, alebo odmietnutím prijatia tejto písomnosti. Ak sa v prípade doručovania prostredníctvom poštového podniku vráti doručovaná zásielka ako nedoručená, alebo nedoručiteľná (resp. adresát neznámy), považuje sa takáto zásielka za doručenie dňom vrátenie tejto zásielky odosielaajúcej osobe.
- 7.5 V prípade elektronickej komunikácie sa odoslaná elektronická pošta považuje za doručenie dňom potvrdenia prijatia emailu druhou zmluvnou stranou. V prípade, že nedôjde k potvrdeniu prijatia emailu druhou zmluvnou stranou do troch kalendárnych dní od jeho odoslania, považuje sa ten za doručenie tretím kalendárnym dňom od jeho odoslania.
- 7.6 Pre počítanie lehôt platí, že do plynutia lehoty sa nezapočítava deň, keď došlo k skutočnosti určujúcej začiatok lehoty. Ak koniec lehoty pripadne na dni víkendu alebo sviatok, je posledným dňom lehoty najbližší nasledujúci pracovný deň.

Článok 8

Spoločné a záverečné ustanovenia

- 8.1 Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, sa riadia ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ustanoveniami ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
- 8.2 Zmluva sa môže meniť alebo dopĺňať iba so súhlasom oboch zmluvných strán formou očíslovaných písomných dodatkov k nej, podpísaných oboma zmluvnými stranami.

- 8.3 Pri výklade dohodnutých zmluvných podmienok sa prihliada na žiadosť. V prípade rozporu medzi ustanoveniami zmluvy a žiadosťou majú prednosť ustanovenia zmluvy.
- 8.4 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú. K ukončeniu zmluvy dôjde doručením Správy z administratívnej finančnej kontroly prijímateľovi a finančným vyrovnaním zmluvných strán.
- 8.5 Táto zmluva je vyhotovená v troch exemplároch, z ktorých dva sú určené pre poskytovateľa a jeden pre prijímateľa.
- 8.6 Štatutárni zástupcovia zmluvných strán vyhlasujú, že v zmluve je vyjadrená ich vôľa, nie sú im známe žiadne skutočnosti, ktoré by im znemožňovali túto zmluvu podpísať, prečítali si ju, porozumeli jej a na znak súhlasu s jej obsahom ju slobodne a vážne podpísali.
- 8.7 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv.

V Trenčíne, dňa 14 -08- 2023

Za poskytovateľa:

V Podskalí, dňa 14.7.2023

Za prijímateľa:

Príloha č. 1 Zmluvy o poskytnutí grantu

Názov projektu: Podskalská alej

Číslo projektu: 2023-03-14

Rozpočet projektu						
Názov výdavku	Podrobný popis výdavku	Výška výdavku [Eur]	Zdroje financovania [Eur]:		Podiel na celkových výdavkoch [%]	Druh výdavku
			Prijímateľ	TSK		
Enviromentálna a chovateľská zóna	Hmyzí hotel, chránený domček s chovom drobných zvierat, búdky pre vtákov, netopiere, ježkov, krmidlá pre vtáky, vrátane dopravy a poštovného.	500,00	0,00	500,00	23,81%	bežný
Výsadba zelene pri pomníku padlých a výsadba a ochrana stromov časti parc.č. 1845	Vhodná zelen - slov. pôvod, mladé stromčeky slov. odrôd, kúpa ochrany voči zveri, pletivo, výkopové práce, občerstvenie, vrátane dopravy a poštovného.	1 100,00	0,00	1 100,00	0,00%	bežný
Osadenie lavičky na NCH	Drevená prírodná lavička, vrátane dopravy a poštovného.	300,00	0,00	300,00	14,29%	bežný
Osadenie hojdačky na NCH	Drevená hojdačka + výbava, uchytienie, vrátane dopravy a poštovného.	100,00	100,00	0,00	0,00%	bežný
Výčistenie lesnej studničky	Drevená info tabuľka, vrátane dopravy a poštovného.	100,00	0,00	100,00	4,76%	bežný
			100,00	2 000,00		
		2 100,00				

Celkové výdavky projektu [Eur]	2 100,00
Výška poskytnutého grantu [Eur]	2 000,00
Celková výška neschválených výdavkov [Eur]	100,00
Intenzita pomoci [%]	95,24%

Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí grantu

Názov projektu: Podskalská alej

Číslo projektu: 2023-03-14

Harmonogram realizácie projektu	
Dĺžka realizácie projektu (v mesiacoch)	5
Fyzické ukončenie realizácie aktivít projektu:	12/2023

Rozpis jednotlivých aktivít:

P. č.	Názov aktivity	Podrobný popis aktivity	Začiatok realizácie aktivity	Ukončenie realizácie aktivity
1	Osadenie environmentálnych a chovateľských prvkov	Formou dobrovoľníckej práce občanov Podskalia sa umiestni hmyzí hotel, chránený domček s chovom drobných zvierat, búbky pre vtákov, netopiere, ježkov, krmidlá pre vtáky	08/2023	10/2023
2	Výsadba zelene pri pomníku padlých	Formou dobrovoľníckej práce občanov Podskalia	09/2023	12/2023
3	Výsadba a ochrana stromov časti parc.č. 1845	Výsadba stromov starých slovenských odrôd za prítomnosti ovocinára, osadenie dôkladnej ochrany voči zveri.	09/2023	12/2023
4	Osadenie lavičky a hojdačky na NCH na NCH	Formou dobrovoľníckej práce občanov Podskalia	08/2023	10/2023
5	Výčistenie lesnej studničky	Výčistenie od náletových drevín a označenie studničky formou dobrovoľníckej práce občanov Podskalia	08/2023	10/2023